

編輯 ê 話

STEVE POSNER

南加州大學講師，著作包括
“*Spiritual Delights and Delusions*”
kah “*Israel Undercover*”

我 tī 1979 年 tútiòh Billy Graham ê 時，伊是世界 siōng 有影響力 ê 福音傳教師。經過三十 gōa 年後 ê 今 á 日，伊猶原是一個有力 ê 存在。伊持久 ê 聲望並 m̄ 是 kantaⁿ 因為伊吸引人 ê 講道，千萬人所尊敬 kah 欽佩 ê 是 chitê 人本身，卻 m̄ 是 kantaⁿ 因為伊傳教師 ê 身分。

本冊內底 ê 個人故事 teh 對咱展示是 án 怎 chiahnih chē 來自無仝 ê 信仰、民族 kah 政治理念 ê 人，in lóng kā Billy Graham 看做是善良 ê 試金石。Chiahê 寫故事 ê 人 lóng bat 受 tiòh 伊 ê 激勵，因為伊一生決心 beh óa 靠耶穌 ê 話來活，m̄ 是 kantaⁿ 嘴 teh 講 niāniā。

編輯的話

史蒂夫·波斯納

南加州大學講師，《精神的喜悅和妄想》（暫譯），以及《以色列臥底》（暫譯）等書的作者

當我在 1979 年遇到比利·葛理翰時，他是世界上最具影響力的福音傳教師。經過三十多年後的今天，他依然是個強而有力的存在。他持久不衰的聲望並不僅只是因為他吸引人的講道，千萬人所尊敬和欽佩的是這個人本身，而非只是他傳教師的身分。

本書中的個人故事向我們展示了為何這麼多來自不同信仰、民族和政治理念的人都把比利·葛理翰視為善良的試金石。這些寫故事的人都曾受過他的激勵，因為他一生決心要依靠耶穌的話來活，而非只是空談而已。

頭 一 pái ê Billy Graham 佈道會是 tī 1947 年 tī 密西根州 Grand Rapids ê 市民禮堂舉行，m̄koh 伊是到 1949 年，tī 洛杉磯 ê 公開露面，chiah hō̄ 伊一夜之間名聲大 tháu。Khiā tī hông 稱做「帶有燈光尖塔 ê 帆布大教堂」ê 龐大布篷內，Billy Graham 發表了一連串 ê 講道，聽眾人數達到 35 萬人。當地 ê 宣傳單寫講：「應大眾要求，欲罷不能」，事實上 mā 確實是 áne；hit 場復興佈道會延了 koh 再延，大大超過起初預定 ê 三禮拜，一直延到將近兩個月 ê 時間。它 ê 影響極大，甚至連好萊塢 mā 受 tiōh 影響。Chit 位 kantaⁿ 三十歲 ê 少年傳教師受 tiōh 空前 ê 歡迎。

Billy Graham 繼續 tī 185 個國家舉行 400 gōa pái ê 佈道會，伊一再提醒咱，伊 ê 人氣是 tùi 上帝來 ê，伊只不過是一個 teh 傳

第一次的比利·葛理翰佈道會是在 1947 年於密西根州大急流城的市民禮堂舉行，不過直到 1949 年，在洛杉磯的公開露面，才讓他一夜之間聲名大噪。站在被稱為「帶有燈光尖塔的帆布大教堂」的龐大帳篷內，比利·葛理翰發表了一系列講道，聽眾人數達到 35 萬人。當地的宣傳單寫著：「應大眾要求，欲罷不能」，事實上也確實是如此；那場復興佈道會一延再延，遠遠超過起初所預定的三週時程表，一直延到將近兩個月的時間。它的影響極大，甚至連好萊塢也受到影響。這位年僅三十歲的年輕傳教師受到前所未有的歡迎。

比利·葛理翰繼續在 185 個國家舉行了 400 多次佈道會，他一再提醒我們，他的聲望是從上帝來的，他只不過是個傳

播衲 ê 赦免、救贖 kah 服事 ê 信息 ê 器具。

帶 tiòh 獨特 ê 謙卑，伊 tiāntiān 講，tī 伊六十年 ê 事奉中，恐驚有一工伊 ē 屈服 tī 名望 ê 引誘；chitê 風險是一直存在 ê。伊意識 tiòh，kah 其他真 chē 人全款，伊可能 ē 受 tiòh 名望所帶來 ê 財富、驕傲 kah 激情 ê 誘惑，soah 成做受害者。Chit 種 hō· 人無法度懷疑 ê 誠實，hō· 伊 kah 普通人結連做伙，因為咱真 chē 人 lóng 知，若是咱有 chit 款世界性 ê 名聲 kah 權力，咱 kiámchhái mā ē 腳步踏差。

伊無想 beh kā kakī 假做是咱中間 siōng 好 á 是 siōng 聰明 ê，伊堅持認為 chit 種榮耀是屬 tī 上帝。M̄ 管頭條新聞 gōa chiáp teh 大聲誇耀福音派超級巨星 Billy Graham，伊 lóng ē kā 咱 chhōa tng 來到伊 beh kā 咱講 ê 真正 ê 好消息：無人是絕望 ê，

播衲的赦免、救贖和服事的信息的器皿。

帶著獨特的謙卑，他經常說，在他六十年事奉中，恐怕有一天他會屈服於名望的引誘；這樣的風險是一直存在的。他意識到，和其他許多人一樣，他可能會受到名望所帶來的財富、驕傲和激情的誘惑，而成為一名受害者。這種讓人無法懷疑的誠實，讓他和普通人聯繫在一起，因為我們中的許多人都知道，如果我們有這種全球性的名聲和權力，我們或許也會誤入歧途。

他拒絕假裝自己是我們中間最好，或是最聰明的，他堅持認為這種榮耀是屬於上帝。不管頭條新聞如何經常地大肆宣揚福音派超級巨星比利·葛理翰，他都會引導我們回到他要跟我們說的真正的好消息：沒有人是絕望的，因為上帝的愛

因為上帝 ê 疼 ētàng 救贖咱。

我 bat 問過伊關係 hiahê m̄ 認同伊 ê 信仰 ê 人 ê 運命，伊講：「我 bē 試 beh 扮演上帝 ê 角色，講你迷路 ā，á 是你得救 à；he 是人 kah 上帝之間 ê tāichi。我想咱雖然受託來宣揚耶穌基督是道路、真理 kah 世間 ê 光，m̄koh，是上帝 teh 決定啥人得救，啥人沉淪。」

當我問伊是 m̄ 是 ētàng 區別「上帝之道」kah「Billy Graham 之道」ê 時，伊 ê 回答真簡單：我盡力對聖經忠實。伊講：「成做一个宣教師 ê 意思只是表示我 beh 宣揚福音；『福音』tòh 是好消息，chitê 好消息 tòh 是上帝疼你，而且祂 mā 疼每一個人。」

真 chē 作者 bat 詳細寫過關係 Billy Graham ê 魅力 kah 伊 ê 演講術 ê 文章，m̄koh，chit 本

可以救贖我們。

我曾問過他關於那些不認同他的信仰的人的命運，他說：「我不會試圖扮演上帝的角色，說你迷路了，或是你得救了；那是人與上帝之間的事。我想我們雖然受託來宣揚耶穌基督是道路、真理和世間的光，但是上帝將決定誰得救，誰沉淪。」

當我問他是否能夠區分「上帝之道」和「比利·葛理翰之道」時，他的回答很簡單：我盡量忠於聖經。他說：「做為一個宣教師，只是意味著我要宣揚福音；而『福音』一詞意味著好消息，這個好消息就是上帝愛你，而且祂愛每一個人。」

許多作者曾詳細寫過關於比利·葛理翰的魅力和他的演講術的文章，然而本書中的故

冊內 ê 故事卻有無仝 ê 所在。Chiahê 故事 hō' 咱 ētàng 看 tiòh Billy Graham tak 工以一個慈愛 ê 老父、兄弟、阿公、阿叔、指導者、牧師、政治家 kah 朋友 ê 身分所活出 ê 生活方式。

我對每一篇作者 ê 慷慨表示 tùi 心底 ê 感謝。In 用時間來親切分享 in ê 經驗，咱 chiah ētàng tùi in 得 tiòh 鼓舞。

我 ê 牽手 Mona tī chit 本冊 ê 寫作編輯中有真大 ê 幫贊。她親自 kah 每一篇 ê 作者做伙工作，in 對 Billy Graham ê 想法，hō' 她深受感動。因為她啟發性 ê 見解，所以她 ētàng 召集各種各樣 ê 人，做伙創造出一系列 ê 故事，傳達普遍 hō' 人振奮 ê 信息。Chit 本冊 ê 價值直接歸功 tī 她 ê 參與 kah 智慧，她代表 chitê 專案 ê 精神核心。

我 tiòh 感謝 Amy Newmark，

事揭示了一些不同的東西。這些故事讓我們瞥見比利·葛理翰每天以一個慈父、兄弟、祖父、叔叔、導師、牧師、政治家和朋友的身分所活出的生活方式。

我對每一篇作者的慷慨表示由衷的感謝。他們花費時間親切地分享他們的經驗，讓我們得以從中得到鼓舞。

我的妻子蒙娜在本書的寫作編輯中起了重要的作用。她親自與每一篇的作者一起工作，他們對比利·葛理翰的反思，讓她深受感動。由於她啟發性的見解，以致她能夠召集一個多元化的群體，一起創造出一系列的故事，傳達出一個普遍令人振奮的信息。本書的價值直接歸功於她的參與和智慧，她代表了這個專案的精神核心。

我要感謝艾米·紐馬克，她

她是心靈雞湯公司 ê 發行人，才華滿滿 koh m̄bat 厭 siān，她 kah 我做伙拚勢 teh 做 chitê 專案。我 mā tiòh 感謝公司 ê 執行長 Bill Rouhana，伊 tùi 一開始 tòh 相信 chitê 專案 ê 成就。

若是無 Billy Graham ê 私人發言人 Larry Ross ê 支持，chit 本冊是無法度完成 ê。伊對 Billy Graham 先生 ê 真心協助 kah 堅定 ê 奉獻精神，m̄nā 是鼓舞人心 ê，mā 是無價之寶。Billy Graham 先生 ê 代表 Michael Crisp 幫贊指導 chitê 專案 ê 進行，直到完成。Billy Graham ê 幕僚長 David Bruce，伊 hō 阮有機會 thang kah Billy Graham 福音協會協調阮 ê 工作。我感謝 in 所有 ê 人。

Bryan Aubrey 超越 ê 編輯能力值得 oló。我 beh 感謝 Bob Jacobs、Annette Norris、Cynthia Lane、Susan Heim、Mary Lou

是心靈雞湯公司發行人，才華橫溢且孜孜不倦，她和我一起致力於這個專案。我還要感謝公司的執行長比爾·魯哈納，他從一開始就相信這個專案的成就。

如果沒有比利·葛理翰的私人發言人拉里·羅斯的支持，本書是無法完成的。他對比利·葛理翰先生的真心協助和堅定的奉獻精神，不但是鼓舞人心的，也是無價之寶。比利·葛理翰先生的代表邁克爾·克里斯普幫助指導這個專案的進行，直到完成。比利·葛理翰的幕僚長大衛·布魯斯，他讓我們有機會能夠和比利·葛理翰福音協會協調我們的工作。我感謝他們所有的人。

布萊恩·奧布里精湛的編輯能力值得讚揚。我要感謝鮑勃·雅各布斯、安妮特·諾里斯、辛西婭·萊恩、蘇珊·海

Lohr、Mia Maturen kah Jesse Posner，in ê 寶貴參與極其重要。我 ê 助理 Marilyn Muerth，她 tī 組合 hiahê 完成 chit 本冊所需要 ê 所有複雜文件 ê 時，展示出她一貫 ê 出色表現。心靈雞湯公司 ê 助理發行人 D'ette Corona，她 tī kah 所有 ê 作者合作，以及編寫本冊 ê 每一部分 ê 時，mā 是非常重要的。

我 siōng 尾 beh 講 ê 是 Billy Graham；chiahnih chē 年 來，伊 ê 好性地 kah 仁慈一直 teh 陪伴我。我 ē 記得我二十 gōa 歲 ê 時，為 tiòh beh kah chit 位世界 siōng 出名 ê 傳教師會面，我有讀過伊 ê 冊，thang 用來準備問題。當時到 ê 時，我 tú.tiòh ê hitê 人，並 m̄ 是 kantaⁿ 我想 ê ánnē。伊 kahná 完全無意識 tiòh 伊 kakī ê 聲望，阮 ná 親像是老朋友 teh 講話。交談繼續 teh 進行，阮漸漸遠離人群 kah 仰慕 ê

姆、瑪麗·露·洛爾、米婭·馬圖倫和傑西·波斯納，他們的寶貴參與極其重要。我的助理瑪麗蓮·繆爾斯，她在組合那些完成本書所需要的所有複雜文件時，展示出她一貫的出色表現。心靈雞湯公司的助理發行人蒂特·科羅娜，她在與所有作者合作，以及編寫本書的每一部分時，也是至關重要。

我最後要說的是比利·葛理翰；這些年來，他的溫厚和仁慈一直陪伴著我。我記得當我二十多歲時，為了要和這位世界上最出名的傳教師見面，我去讀他寫的書，以使用來準備問題。當時間到了，我遇到的那個人，並不只是我想的那樣。他似乎幾乎完全沒意識到他自己的聲望，我們就像是老朋友般地說話。交談繼續在進行著，我們逐漸遠離人群和仰慕的聚光燈，當只剩我們兩人

聚光燈，當 kantaⁿ chhun 阮兩個人 teh 講話 ê 時，我 ētàng 感覺 tiòh 伊心靈 ê 溫柔。伊 kā 我講：「一个真基督徒 ê siōng 大表現 tòh 是伊疼人。」Tī 本冊中，你 ē chhōetiòh 101 个關係一个 teh 疼人 ê 人 ê 故事，kah hiahê mā 疼伊，koh 來回報伊 ê 人 ê 故事。

在談話時，我能感覺到他的心靈的溫柔。他告訴我：「一個真基督徒的最大表現就是他愛人。」在本書中，你會發現 101 個關於一個愛人的人的故事，以及那些也愛他，來回報他的人的故事。